

船上必須配備足夠及有效的救生和滅火設備 Sufficient and effective life-saving and firefighting appliances on board

船東及船長須確保定期檢查和妥善保養船上救生及滅火設備。
The owner and coxswain of the vessel shall ensure life-saving and firefighting appliances are regularly inspected and properly maintained.

救生衣及救生圈須完整無缺。
充氣式救生衣必須定期檢查保養，以確保其效能。
Lifejackets and lifebuoys must be intact and free from any damages.
Inflatable lifejackets must be inspected and maintained regularly to ensure their effectiveness.



船上所有救生及滅火設備必須定期維修檢查，以確保其效能。
Life-saving and firefighting appliances on the vessel shall be inspected and maintained regularly to ensure their effectiveness.

機房內和入口處均須放置滅火筒，以備一旦發生火警，可隨時取用。

Fire extinguishers shall be placed both inside and at the entrance to the engine room for ready accessibility in the event of a fire.

根據法例，所有本地船隻必須配備規定數量、狀態良好及有效的救生及滅火設備，否則船東及船長有可能會被檢控。詳情可參考該船隻的安全設備和主要裝置記錄，以及相關法例。

According to the law, all local vessels must be equipped with the required numbers of effective life-saving and firefighting appliances, and be maintained in good condition, otherwise, the owner and the coxswain of the vessel may be prosecuted. For details, please refer to the vessel's records of safety equipment and key installations as well as related regulations.

防火知識及應變 Fire prevention knowledge and response

木材及玻璃纖維建造的船燃點較低，容易著火，應加倍小心。
一旦火警發生，會快速蔓延。
Vessels built with wood and fiberglass have a lower ignition point and are prone to fire, so extra care should be taken. Once a fire starts, it will spread rapidly.

必須保持船上通道暢通無阻。
Always keep passages on the vessel unobstructed.

當附近有船隻發生火警，須留意船向、風向及火勢的發展，盡可能隔離起火船隻，阻止火勢擴散。
When a fire occurs on a vessel nearby, monitor the vessel's movement, wind direction and fire development. Isolate the flaming vessel as far as possible to prevent the fire from spreading.

加強船員對火警的緊急應對及處理的訓練。
Enhance the training to crew members for dealing with fire emergency situations.



如太陽能電力系統發生火警，不應直接用水來撲滅，以免觸電。倘火勢初起，在安全情況下，應首先關閉供電總掣，切斷電力供應，並可使用乾粉或二氧化碳滅火筒撲滅。（註1及2）

For a fire involving a solar power system, do not use water to extinguish the fire directly as it may cause electric shock. If the fire just starts and the situation is safe, the power supply should be terminated by turning off the main switch. Meanwhile, dry powder or carbon dioxide fire extinguishers can be used to extinguish the fire. (Remarks 1 and 2)

註1：燒毀後的太陽能板，仍能產生電能。

Remark 1: Solar panels may still generate electricity even after a fire.

註2：太陽能板和鋰電池在焚燒時遇水會釋出毒氣，應避免吸入。

Remark 2: Burning solar panels and lithium batteries release poisonous gas when contacting with water. Do not breathe in the gas.

避風塘通航區 Typhoon Shelter Passage Area

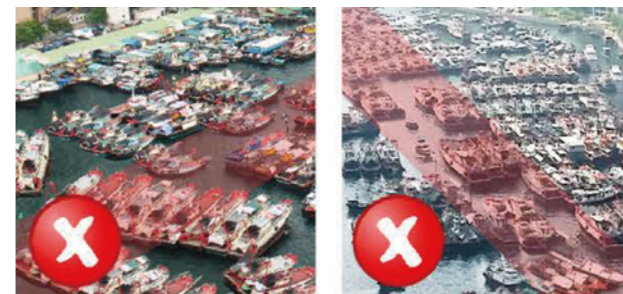
所有避風塘均劃有通航區，避風塘通航區除供船隻通航外，亦是救援船隻的緊急救援通道，必須保持暢通。

Passage areas are set aside in all typhoon shelters. Apart from serving as the passage for vessels, the passage area is also an emergency rescue channel for rescue vessels. It should always be kept clear.



船隻未經海事處處長允許，不得在避風塘通航區內佔取任何位置、停泊、繫泊、碇泊或繫固，否則可能會被檢控。

Vessels may be prosecuted if they take up any position or are berthed, moored, anchored or secured in a typhoon shelter passage area without the permission of the Director of Marine.



船上防火好重要 安全意識不可少 Fire Prevention On Vessels



如遇上火警，請立即致電999緊急求助熱線。
In case of fire, dial "999" for emergency services.

如有任何查詢，請致電聯絡有關部門：

海事處海港巡邏組 2385 2791
消防處海務及潛水區 2534 7251

For enquiries, please call the following hotlines:
Harbour Patrol Section, Hong Kong Marine Department 2385 2791
Marine and Diving Division, Hong Kong Fire Services Department 2534 7251

預防措施 Precautionary Measures

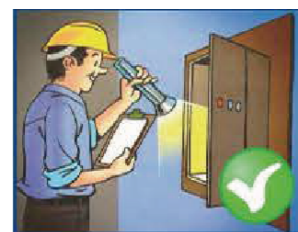
電力安全 Electricity Safety



使用合適電線導體
Use suitable wire conductors.



委託合資格人員安裝，
檢查及維修電力系統
Appoint qualified personnel
to install, inspect and
maintain an electrical system.



定期檢查電力裝置
Conduct periodic testing of
electrical installations.

注意 Pay attention



接線不當
Improper wiring



電線在安裝時受到損壞
Cables damaged during
installation



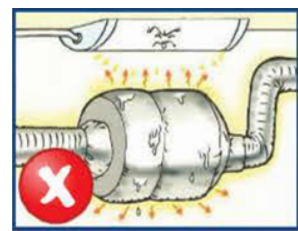
電線負荷過大/不匹配
Electrical overloading /
mismatching of wires



受化學品影響
Influence of chemicals



受潮濕環境影響
Influence of humid
environment



受高溫影響
Influence of high
temperature

預防措施 Precautionary Measures

船上煮食 Cooking on board



煮食時，應安排船員看守爐火。
The crew should keep a close watch on fire when cooking.

煮食爐具附近不應放置雜物。
Do not place miscellaneous items near the stoves.

使用妥善穩固及機電工程署認可的爐具
(有“GU”標記)。
Use properly secured and stabilized stoves approved by
the Electrical and Mechanical Services Department
(marked with “GU”).

由合資格技師檢查及維修爐具。
Inspection and maintenance of stoves should be carried
out by a qualified technician.

如獲批准在船上設置煮食裝置，
不得貯存50公斤以上的石油氣。
If installation of cooking appliances on board has been
endorsed, do not store liquefied petroleum gas (LPG)
exceeding 50 kg.

加油時嚴禁煮食。
Do not cook during bunkering.

在船上吸煙時應注意事項 Points to note when smoking on board



切勿在床上、機艙或貨艙內吸煙。
Do not smoke in bed, in the engine room or in the cargo hold.

必須確保煙蒂完全熄滅方可置於煙灰盅。
Make sure the cigarette is completely extinguished before
disposing it in the ashtray.

加油時嚴禁吸煙。
Do not smoke during bunkering.

預防措施 Precautionary Measures

機器過熱 Machine overheating



保持機艙整齊清潔及空氣流通，
以增加散熱功效及避免油氣聚集。
Keep the engine room tidy and well ventilated to enhance
cooling efficiency and prevent accumulation of flammable gas.

機器須按製造商指示使用，
並由合資格技師定期維修檢查。
Follow the manufacturer's guidelines to use the machine.
Inspection and maintenance should be carried out by qualified
technicians regularly.

時常檢查油管，確保沒有漏油，
並以隔熱物料包裹內燃機廢氣喉。
Always check the oil pipes to ensure there is no oil leakage, and
wrap the exhaust pipe of the internal combustion engine with
thermal insulation materials.

進行燒焊及金屬切割 Welding and flame cutting



只有合資格人士方可進行燒焊及金屬切割工作。
Welding and flame cutting works can only be performed by a
qualified personnel.

必須遠離附近易燃物，注意附近電力裝置。
Keep away from the nearby flammable materials,
and be alert to the surrounding electricity apparatus.

準備合適的滅火筒，以作戒備。
Keep suitable fire extinguishers handy for unexpected incidents.

預防措施 Precautionary Measures

船上燃燒香燭冥鏹 Burning joss sticks and paper offerings on board



香燭冥鏹必須放在金屬器皿內燃燒
及遠離其他物品。
Joss sticks and paper offerings must be burnt in metal
containers and kept away from other articles.

灰燼在棄置前必須用水完全澆熄。
Ashes should be completely extinguished with water
before disposal.

燃燒時必須安排船員看守。
The crew should keep watch on the burning process.

留意船隻擺動及風向，
以免火種四散釀成火警。
Stay alert to the movement of the vessel and the wind
direction to prevent a fire caused by scattered kindling.

易燃物品的積存 Storage of flammable and dangerous goods



船隻切勿放置過量易燃物品及危險品。
Do not store excessive amounts of flammable and
dangerous goods on the vessel.

切勿讓油污、布碎及
其他易燃物品積聚在艙底。
Do not let oil, rags and other highly flammable
items accumulate in the bilge.